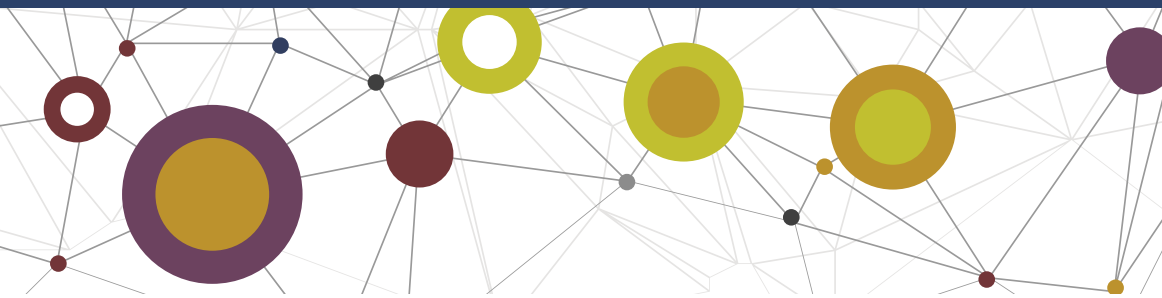


# WYCLIFFE BIBLE TRANSLATORS OF CANADA • ANNUAL REPORT 2015



## You are a vital link

**L**inking the Canadian Church with the world's minority language groups, to see community transformation through Bible translation, use of translated Scriptures, mother-tongue literacy and education.

That's our purpose here at Wycliffe Canada. God's Church is called to work with God to advance His mission. We act as a coach or catalyst, connecting the Canadian Church—local churches, denominations, individual Christians, Christian agencies—with minority language groups across the globe.

You play a key role in this linked global effort. Thank you! You may be praying for and financially giving to the local individuals, churches and agencies serving in projects for their own language groups. Or, you may be praying for and giving to the ministries of Wycliffe personnel—from and in Canada—who are encouraging, supporting and training local workers in the field.

Either way, we praise God. Your generosity is ultimately helping to bring community transformation—spiritual, social and material change—for the speakers of language groups around the world, through the dynamic ministries of Bible translation, use of translated Scriptures, and literacy and education in local mother tongues.

You are a vital part of a global team effort. May you be encouraged and inspired as you read our annual report, featuring a few highlights of the life-changing ministry you are furthering around the planet.

### FACTOIDS

6,887

Languages currently in active use as a first language.

2,932

Languages with some Scripture (up 367 since 2010)

554

Languages with a complete Bible (up 97 since 2010)

2,267

Languages with Bible translation or language work in progress (up 241 since 2010)

1,778

Languages likely needing Bible translation to begin (down 300 since 2010)

Source: Wycliffe Global Alliance, Oct 2015



## You are a co-worker with us

For 70-plus years, Canadians have been serving with Wycliffe to further Bible translation and related language ministries. And we are so thankful that many of you have been co-workers with them through your prayers and gifts!

Of Wycliffe Canada's 374 staff worldwide who raise their own financial support, 106 work in support services here in Canada. Some challenge the Church about Bible translation, help recruit and train personnel, or support 124 additional volunteer staff. Others produce communication tools to get out the message (such as Natasha Ramirez, featured on next page). Some process and distribute the many financial gifts for those working in the four corners of the planet. Others use their administrative and leadership gifts, providing Wycliffe Canada direction. Still others keep computers and software working so day-to-day operations run properly.

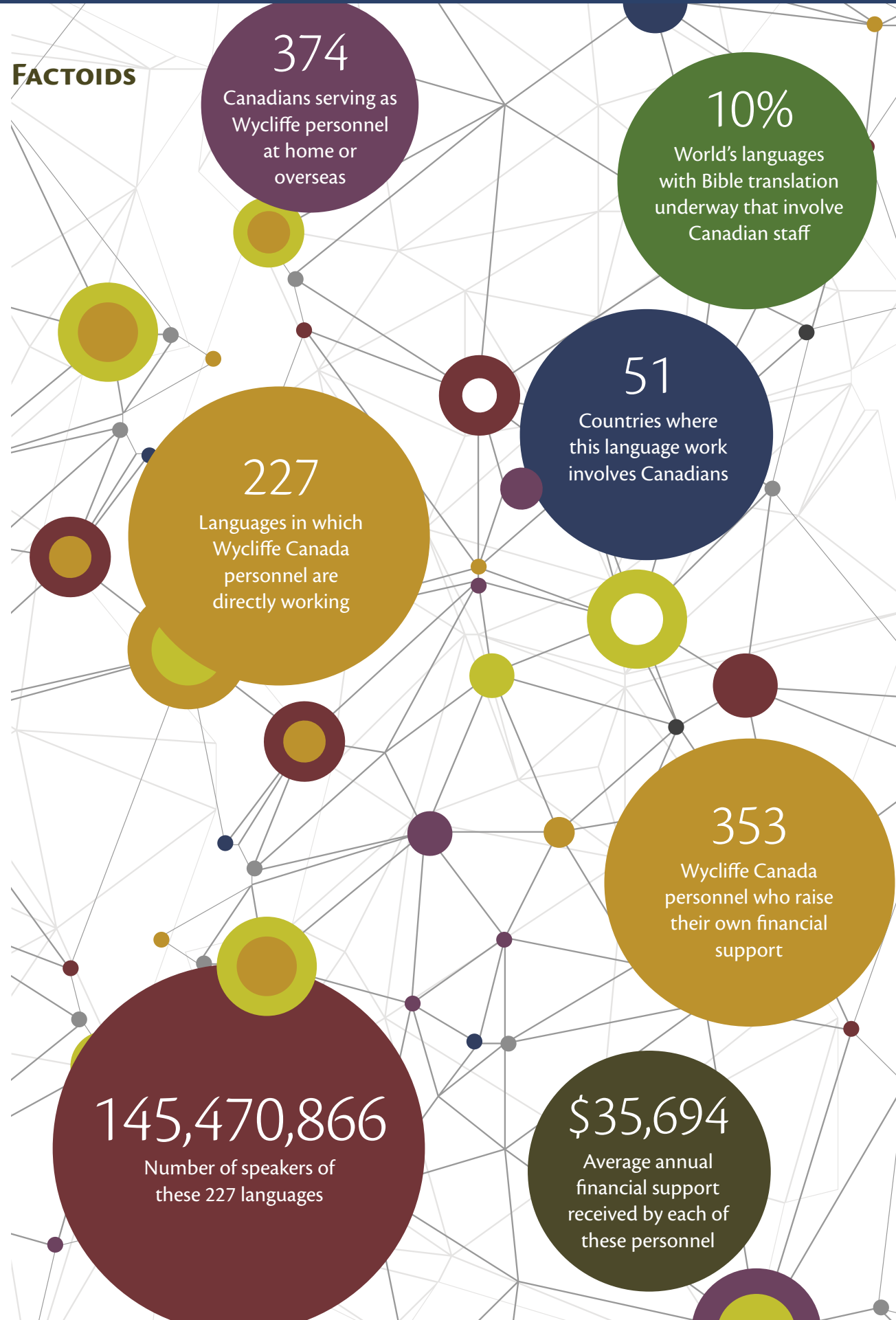
Another 270 personnel minister with Wycliffe's field partner, SIL, or with other Wycliffe organizations. Most of these serve outside of Canada. Some serve in a variety of support services in the field. And, of course, many work overseas in Bible translation, linguistics, mother-tongue literacy and education, as they train, mentor, support and advise local workers serving their own language groups in dozens of countries.

Whatever they do, almost all of our staff look to God for churches, denominations, friends, family and fellow believers to stand with them in partnership through financial gifts and prayer. You may be one of those partners.

This makes you an extension of our staff! Without your support, personnel could not serve God to further the Bible translation task. It's that simple. That's why Wycliffe Canada is so grateful for your dedication!



### FACTOIDS



**PROFILE:** *Natasha Ramirez: Eye for photography, heart for Bible translation*

Natasha Ramirez says her role as a photojournalist with Wycliffe Canada has expanded her "white-girl-from-a-farm worldview." The 28-year-old Alberta native (pictured above) knew little about Wycliffe or Bible translation when she began volunteering several years ago at Wycliffe Canada's Calgary headquarters. Eventually, she joined a team of young people on a Wycliffe short-term trip to a "closed" country in South Asia. It was her first-ever overseas trip—and God used it to stir her heart.

While taking photos of the team's activities for *Word Alive* magazine, Natasha grew in both her understanding of Bible translation and its impact on individuals, communities and churches. The experience confirmed her sense that God was calling her to use her journalism skills to publicize Wycliffe's ministries, to get other Canadians involved in the work. Since then, Natasha has travelled to Africa, Central and South America and Southeast Asia on behalf of *Word Alive*.

"As a photographer," says Natasha, "I have the opportunity to tell stories through the photos I take that hopefully help inform and engage others in the work of Bible translation, helping them to get a better sense of the need for Bible translation and also showing how Bible translation plays a role in building the Church.

"But more than that, I see my job as an opportunity to tell the stories of how Jesus is transforming lives all over the world; how He is growing His Church, how He uses the most unlikely people to remind all of us, here in Canada and overseas, just how powerful God's Word is and how the gospel changes everything!"

Like Natasha, hundreds of Wycliffe Canada personnel are serving in the worldwide Bible translation movement because donors like you support them financially.



## You are part of a global focus

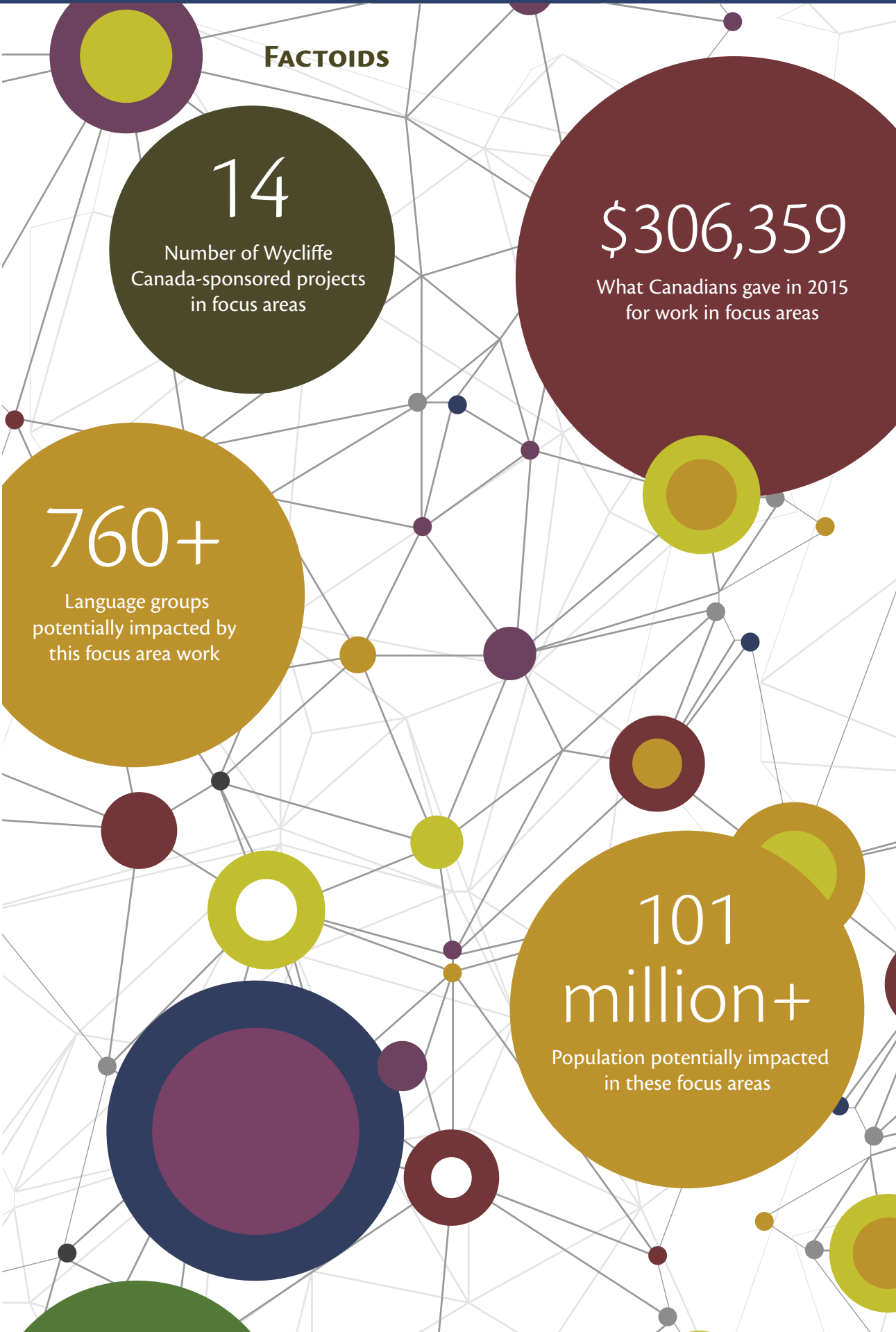
Traditionally, Canadian missionaries serving with Wycliffe Canada have been the primary link between churches in Canada and language communities overseas. Today, however, Wycliffe Canada is also connecting Canadian churches and individual Christians, like you, to local believers in minority language groups around the world.

You may be praying for and financially giving to the ministries of these passionate servants of Christ (such as Pastor Pius Mbahlegue, featured on the next page). As you do, God is using them to transform their communities. These local partners—sometimes with on-site help from Wycliffe Canada personnel—are tirelessly serving their own language groups in Wycliffe Canada's focus areas of the world.

Your gifts are advancing a variety of ministries among these people. These include Bible translation; use of translated Scriptures; mother-tongue literacy/education; capacity-building/training; mobilizing staff, funding and prayer for the work; and creating vital reference materials for language workers.

Some of these local workers are individually sent by their churches to serve with Wycliffe personnel. Others have banded together to form independent, local organizations to advance Bible translation ministries.

However they use their gifts and abilities for their own people, your support is vital. You are pushing God's Word forward in the heart languages of hundreds of groups in focus regions where Wycliffe Canada is concentrating its efforts.



**PROFILE:** Pius Mbahlegue: translator, pastor, peacemaker

As a Bible translator serving his people in Cameroon as part of the Ndop Cluster, Pius Mbahlegue (pictured above, middle) has played a key role in developing a writing system for his Bambalang language and translating God's Word. But he's also a spiritual shepherd of the Bambalang people. In that role he preaches and teaches using the translated Scriptures, as part of ministry in the Ndop Cluster, supported financially by donors like you through Wycliffe Canada.

Five years ago, shortly after he and his colleagues finished translating Luke's Gospel, a violent mob from a neighbouring community invaded Bambalang village. Intent on seizing land, they set fire to more than 400 homes. Soldiers quickly restored order, but not before hundreds of families were left destitute. Many outraged residents were filled with hatred and some plotted acts of revenge.

However, on the heels of the disaster, the community gathered for a previously-scheduled dedication ceremony for the first book of the Bible in their language, the Gospel of Luke.

"Nobody in the village shall ever forget the first words God spoke to them [in their heart language]," says Pius, "because those were the first words spoken to the whole village after the terrible disaster."

A short time later, Pius led trauma healing workshops to help Bambalang's hurting residents apply God's Word to their situation. He and his fellow translators also initiated a roof restoration campaign for nearly 100 homes in the affected area. Their compassionate response resulted in increased respect and acceptance from community members.

Pius is grateful that he and his flock now have access to God's Word in the language they speak daily. Parishioners are learning the truths of the gospel and the church has become a place of restoration.

"Now they are hearing the truth in their language," Pius says. "They are actually growing deep in their faith."





On behalf of the board of Wycliffe Canada, we count it a joy to serve with you in furthering God's mission by enabling people to receive God's Word in their heart languages. Your donations and prayers are a crucial part of that mission.

I wish everyone could have the opportunity to attend the dedication of a

new Bible translation and witness the joy on people's faces as they receive the Word of God in the language that speaks to them at a deep level. Having visited several fields where our members and partners are working, I can attest that the funds they receive are well stewarded to maximize effectiveness.

We thank you for your faithfulness and look forward to continued partnership with you in this important work of the Church.

**Jannice Moore**  
Board Chair  
Wycliffe Bible Translators of Canada Inc.

(For details about Jannice and the rest of the Wycliffe Canada board members, visit [wycliffe.ca](http://wycliffe.ca), click "About Us" and then "Our Leaders.")



## Summary of Financial Information

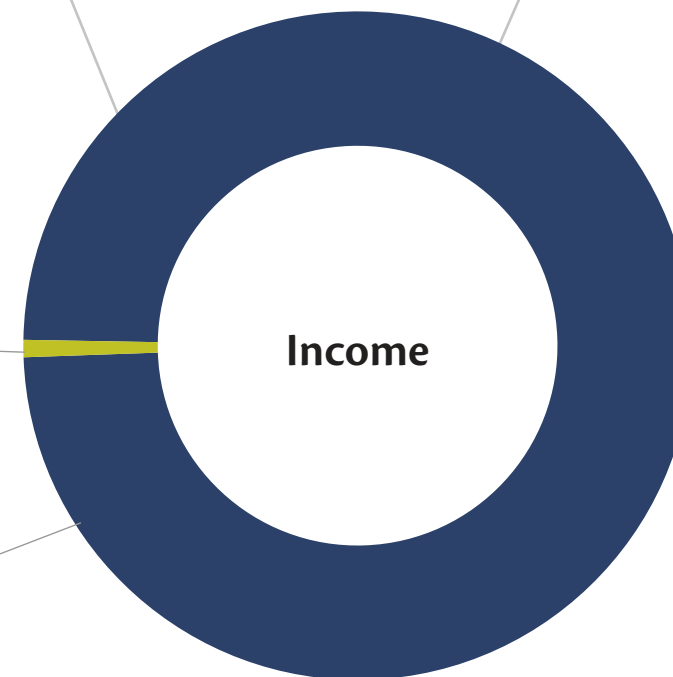
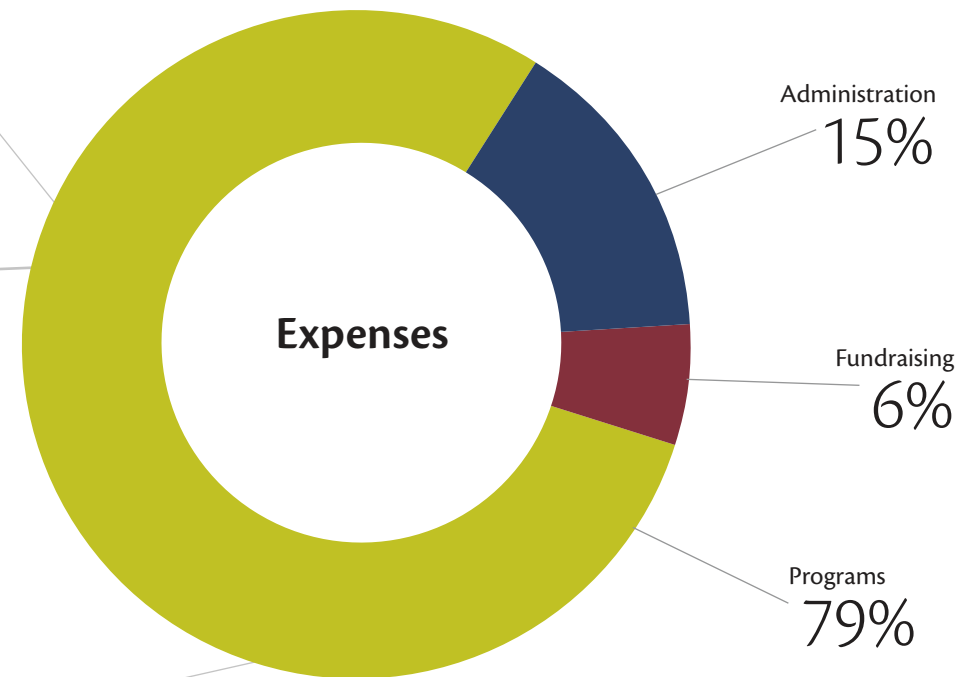
These figures show financial activity for Wycliffe Bible Translators of Canada Inc. for the fiscal year ending Sept. 20, 2015. Complete audited statements are available at [statements.wycliffe.ca](http://statements.wycliffe.ca).

### Statement of Operations and Changes in Fund Balances (in thousands of dollars)

Revenues	2015 Sept	2014 Sept
Contributions Income	16,612	15,765
Other Income	158	283
	<b>16,770</b>	<b>16,048</b>

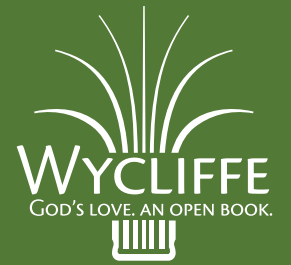
Expenses	2015 Sept	2014 Sept
Programs	12,993	13,060
Administration	2,429	2,196
Fundraising	1,063	859
	<b>16,485</b>	<b>16,115</b>

Excess of revenues over expenses	285	(67)
Gain on sale of property	1	158
Fund balances at beginning of year	3,249	3,158
Fund balances at end of year	3,535	3,249



Wycliffe Bible Translators of Canada Inc. is a charter member of the Canadian Council of Christian Charities (CCCC). Spending of funds is confined to approved programs and projects. Each restricted contribution designated towards an approved program or project will be used as designated, with the understanding that when the need for such a program or project has been met, or cannot be completed for any reason, the remaining restricted contributions designated for such program or project will be used as determined by Wycliffe Canada policy and guidelines. The total costs of all programs and projects include costs imposed by governments as well as a fixed percentage to cover administrative costs. Gifts of \$25 or more will be acknowledged and receipted with an official receipt for income tax purposes. For more information, please see our web page "Financial Practices and Principles" at [principles.wycliffe.ca](http://principles.wycliffe.ca). Revenue Canada Charitable Registration #10822 3371 RR0001.





Linking the Canadian Church with the world's minority language groups, to see community transformation through Bible translation, use of translated Scriptures, mother-tongue literacy and education.

Wycliffe Bible Translators of Canada  
4316 10 St NE • Calgary, AB T2E 6K3  
1-800-463-1143 • info@wycliffe.ca  
wycliffe.ca

Wycliffe Bible Translators of Canada Inc. is a registered charity: #10822 3371 RR0001.